

Act

Chapter 11

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

- 1 Ἦκουσαν δὲ οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ ἀδελφοὶ οἱ ὄντες
Mireng dénéng para-rasul lan para-sadhèrèk ingkang-wonten
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3588](#) [G1510](#)
- κατὰ τὴν Ἰουδαίαν, ὅτι καὶ τὰ ἔθνη ἐδέξαντο τὸν λόγον
wonten-ing -ing- Yudea, bilih ugi para-bangsa nampani -ing- pangandika
[G2596](#) [G3588](#) [G2449](#) [G3754](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1209](#) [G3588](#) [G3056](#)
- τοῦ Θεοῦ.
-saking- Gusti-Allah.
[G3588](#) [G2316](#)

Para rasul lan sadulur-sadulur ing tanah Yudea padha krungu, yen bangsa-bangsa liya uga nampani pangandikaning Allah.

- 2 Ὅτε δὲ ἀνέβη Πέτρος εἰς Ἱερουσαλήμ, διεκρίνοντο πρὸς
Sareng dénéng minggah Pétrus dhateng Yérusalèm, padu kaliyan
[G3753](#) [G1161](#) [G0305](#) [G4074](#) [G1519](#) [G2419](#) [G1252](#) [G4314](#)
- αὐτὸν οἱ ἐκ περιτομῆς,
panjenenganipun ingkang-saking tetak,
[G0846](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4061](#)

Bareng Rasul Petrus rawuh ing Yerusalem wong-wong golongan tetakan padha padudon karo panjenengane,

- 3 λέγοντες ὅτι, Εἰσῆλθες, πρὸς ἄνδρας ἀκροβυστίαν ἔχοντας, καὶ
ngandika bilih, Panjenengan-mlebet, dhateng priya boten-tetak gadhah, lan
[G3004](#) [G3754](#) [G1525](#) [G4314](#) [G0435](#) [G0203](#) [G2192](#) [G2532](#)
- συνέφαγες αὐτοῖς.
dhahar-sesarengan kaliyan-tiyang-tiyang-punika.
[G4906](#) [G0846](#)

pangucap: "Panjenengan sampun lumebet ing griyanipun tiyang-tiyang ingkang boten tetak saha dhahar sesarengan kaliyan tiyang-tiyang wau."

- 4 ἀρξάμενος δὲ Πέτρος, ἐξετίθετο αὐτοῖς καθεξῆς λέγων,
Wiwit dénéng Pétrus, nyariyosaken dhateng-tiyang-tiyang-punika urut ngandika,
[G0756](#) [G1161](#) [G4074](#) [G1620](#) [G0846](#) [G2517](#) [G3004](#)

Nanging Rasul Petrus banjur nerangake samubarang kabeh kanthi urut, pangandikane:

- 5 Ἐγὼ ἤμην ἐν πόλει Ἰόππη προσευχόμενος, καὶ εἶδον
 Kawula wonten wonten-ing kitha Yopa ndedonga, lan kula-mirsani
[G1473](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4172](#) [G2445](#) [G4336](#) [G2532](#) [G3708](#)
- ἐν ἐκστάσει ὄραμα, καταβαῖνον σκευῶς τι ὡς ὀθόνην μεγάλην,
 wonten-ing kawèwahan wahyu, mudhun piranti satunggal kados lawon ageng,
[G1722](#) [G1611](#) [G3705](#) [G2597](#) [G4632](#) [G5100](#) [G5613](#) [G3607](#) [G3173](#)
- τέσσαρσιν ἀρχαῖς καθιεμένην ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἦλθεν ἄχρι
 sekawan rojok diandhapaken saking –saking– langit, lan rawuh dumugi
[G5064](#) [G0746](#) [G2524](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G2064](#) [G0891](#)
- ἐμοῦ.
 kawula.
[G1473](#)

“Kula saweg ndedonga wonten ing kitha Yope, dumadakan roh kula kalimputan ing panguwaosipun Gusti Allah, kula lajeng sumerep rerupen: wonten barang ingkang awujud lawon wiyar, gumantung ing poncotipun sakawan kaandhapaken saking langit ngantos dumugi ing ngajeng kula.

- 6 εἰς ἣν ἀτενίσας κατενόουν, καὶ εἶδον τὰ τετράποδα
 Dhateng ingkang mirsani kula-gatosaken, lan kula-mirsani para-kewan-sikil-sekawan
[G1519](#) [G3739](#) [G0816](#) [G2657](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5074](#)
- τῆς γῆς, καὶ τὰ θηρία, καὶ τὰ ἔρπετὰ, καὶ τὰ
 –saking– bumi, lan para-kewan-galak, lan para-kewan-rumangkang, lan para-
[G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2062](#) [G2532](#) [G3588](#)
- πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ.
 peksi –saking– langit.
[G4071](#) [G3588](#) [G3772](#)

Sareng kula tamataken, kula sumerep sawarning kewan wonten ing lebetipun, kewan asuku sakawan, kewan wanan, kewan rumangkang saha peksi-peksi.

- 7 ἤκουσα δὲ καὶ φωνῆς λεγούσης μοι, Ἄναστάς, Πέτρε,
 Kula-mireng dénéng ugi swanten ngandika dhateng-kawula, Wunguwa, Pétrus,
[G0191](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5456](#) [G3004](#) [G1473](#) [G0450](#) [G4074](#)
- θῦσον καὶ φάγε.
 sembelih lan dhahar.
[G2380](#) [G2532](#) [G5315](#)

Kula lajeng mireng swara ingkang ngandika dhateng kula: Ngadega, heh, Petrus, nyembeleha lan mangana!

- 8 εἶπον δέ, Μηδαμῶς, Κύριε, ὅτι κοινὸν ἢ ἀκάθαρτον, οὐδέποτε
 Kula-matur dénéng, Sampun, Gusti, amargi najis utawi kotor, dèrèng-nate
[G3004](#) [G1161](#) [G3365](#) [G2962](#) [G3754](#) [G2839](#) [G2228](#) [G0169](#) [G3763](#)
- εἰσῆλθεν εἰς τὸ στόμα μου.
 mlebet dhateng –ing– tutuk kawula.
[G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4750](#) [G1473](#)

Nanging kula matur: Boten, Gusti, boten, amargi dereng nate wonten barang ingkang karam utawi ingkang boten resik, ingkang lumebet ing cangkem kawula.

- 9 ἀπεκρίθη δὲ «ἐκ δευτέρου» φωνὴ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, Ἄ
 mangsuli dénéng «kaping– kalih» swanten saking –saking– swarga, Inkang
[G0611](#) [G1161](#) [G1537](#) [G1208](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3739](#)
- ὁ Θεὸς ἐκαθάρισεν, σὺ μὴ κοίνου.
 –Sang Gusti-Allah sampun-resikaken, panjenengan sampun najisaken.
[G3588](#) [G2316](#) [G2511](#) [G4771](#) [G3361](#) [G2840](#)

Ewadene swara saking swarga wau lajeng ngandika dhateng kula ingkang kaping kalihipun: Apa kang kapangandikakake dening Allah, yen iku kalal, aja kokarani karam!

- 10 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ τρίς, καὶ ἀνεσπίασθη πάλιν ἅπαντα
 Punika dénéng dados ngantos kaping-tiga, lan kapitarik-malih malih sedaya
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G1909](#) [G5151](#) [G2532](#) [G0385](#) [G3825](#) [G0537](#)
- εἰς τὸν οὐρανόν.
 dhateng -ing- swarga.
[G1519](#) [G3588](#) [G3772](#)

Bab punika kalampahan ngantos kaping tiga, sadayanipun nunten kainggahaken malih dhateng langit.

- 11 καὶ ἰδοὺ, ἐξαυτῆς τρεῖς ἄνδρες ἐπέστησαν ἐπὶ τὴν οἰκίαν ἐν
 Lan lah, énggal tiga priya jumeneng wonten-ing -ing- griya wonten-ing
[G2532](#) [G3708](#) [G1824](#) [G5140](#) [G0435](#) [G2186](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1722](#)
- ἣ ἡμεν, ἀπεσταλμένοι ἀπὸ Καισαρείας πρὸς με.
 ingkang kawula-wonten, kautus saking Kaisaréa dhateng kawula.
[G3739](#) [G1510](#) [G0649](#) [G0575](#) [G2542](#) [G4314](#) [G1473](#)

Sanalika punika ugi lajeng wonten tiyang tiga ingkang ngadeg ing sangajenging griya, ingkang ngadeg ing sangajenging griya, ingkang kula pondhoki; tiyang-tiyang wau dipun kengken saking Kaisarea murugi kula.

- 12 εἶπεν δὲ τὸ Πνεῦμά, μοι συνελθεῖν
 ngandika dénéng -ing- Roh, dhateng-kawula tindak-sesarengan
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1473](#) [G4905](#)
- αὐτοῖς, μηδὲν διακρίναντα. ἦλθον δὲ σὺν
 kaliyan-tiyang-tiyang-punika, sampun mangu-mangu. Rawuh dénéng sesarengan-kaliyan
[G0846](#) [G3367](#) [G1252](#) [G2064](#) [G1161](#) [G4862](#)
- ἐμοὶ καὶ οἱ ἕξ ἀδελφοὶ οὗτοι, καὶ εἰσῆλθομεν εἰς τὸν
 kawula ugi para- enem sadhèrèk punika, lan kawula-sedaya-mlebet dhateng -ing-
[G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1803](#) [G0080](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#)
- οἶκον τοῦ ἀνδρός,
 griya -saking- priya,
[G3624](#) [G3588](#) [G0435](#)

Kula nunten dipun pangandikani dening Roh: Mangkata bebarengan karo wong-wong iku lan aja mangu-mangu! Sadherek nenem punika tumut. Sareng kula lumebet ing griyanipun tiyang wau

- 13 ἀπήγγειλεν δὲ ἡμῖν πῶς εἶδεν τὸν ἄγγελον
 nyariyosaken dénéng kawula-sedaya kadospundi panjenenganipun-mirsani -ing- malaékat
[G0518](#) [G1161](#) [G1473](#) [G4459](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0032](#)
- ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ, σταθέντα καὶ εἰπόντα, Ἀπόστειλον εἰς
 wonten-ing -ing- griya panjenenganipun, jumeneng lan ngandika, Kintuna dhateng
[G1722](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#) [G2476](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0649](#) [G1519](#)
- Ἰόππην, καὶ μετάπεμψαι Σίμωνα, τὸν ἐπικαλούμενον Πέτρον,
 Yopa, lan undanga Simon, ingkang- kasebat Pétrus,
[G2445](#) [G2532](#) [G3343](#) [G4613](#) [G3588](#) [G1941](#) [G4074](#)

tiyang punika tumunten nyariyosaken dhateng kula sadaya anggenipun sumerep malaekat jumeneng ing griyanipun saha ngandika dhateng piyambakipun: Kongkonana wong menyang Yope methuk Simon kang apearab Petrus.

- 14 ὁς λαλήσει ῥήματα πρὸς σέ, ἐν οἷς
 ingkang badhé-ngandika pangandika dhateng panjenengan, wonten-ing ingkang
[G3739](#) [G2980](#) [G4487](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3739](#)
- σωθήσῃ σὺ καὶ πᾶς ὁ οἶκός σου.
 panjenengan-kaslametan panjenengan lan sedaya -ing- brayat panjenengan.
[G4982](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3624](#) [G4771](#)

Iku bakal awèh pawarta marang kowe, kang bakal nekakake karahayon tumrap kowe dalah sabrayatmu kabèh.

- 15 ἐν δὲ τῷ ἄρξασθαί με λαλεῖν, ἐπέπεσεν τὸ Πνεῦμα τὸ
 Wonten-ing dénéng -ing- wiwit kawula ngandika, tumurun -ing- Roh -ing-
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0756](#) [G1473](#) [G2980](#) [G1968](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#)
- Ἅγιον ἐπ’ αὐτοῦς, ὡσπερ καὶ ἐφ’ ἡμᾶς ἐν
 Suci dhateng- tiyang-tiyang-punika, kados ugi dhateng- kawula-sedaya wonten-ing
[G0040](#) [G1909](#) [G0846](#) [G5618](#) [G2532](#) [G1909](#) [G1473](#) [G1722](#)
- ἀρχῆ.
 wiwitan.
[G0746](#)

Sareng kula wiwit wicanten, tiyang-tiyang wau lajeng sami katedhakan ing Roh Suci, sami kadosdene kita kala rumiyin.

- 16 ἐμνήσθην δὲ τοῦ ῥήματος τοῦ Κυρίου, ὡς
 Kula-èngat dénéng -saking- pangandika -saking- Gusti, kadospundi
[G3403](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G2962](#) [G5613](#)
- ἔλεγεν, Ἰωάννης μὲν ἐβάπτισεν ὕδατι, ὑμεῖς δὲ
 Panjenenganipun-ngandika, Yokanan mila mbaptis toya, panjenengan dénéng
[G3004](#) [G2491](#) [G3303](#) [G0907](#) [G5204](#) [G4771](#) [G1161](#)
- βαπτισθήσεσθε ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
 badhé-kabaptis wonten-ing Roh Suci.
[G0907](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#)

Kula nunten kengetan dhateng pangandikaning Pangeran: Yokanan mbaptis nganggo banyu, nanging sira kabèh bakal kabaptis kalawan Roh Suci.

- 17 εἰ οὖν τὴν ἴσῃν δωρεὰν ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ
 Menawi mila -ing- sami peparing maringi dhateng-tiyang-tiyang-punika -Sang
[G1487](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2470](#) [G1431](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#)
- Θεός, ὡς καὶ ἡμῖν, πιστεύσασι ἐπὶ τὸν Κύριον
 Gusti-Allah, kados ugi dhateng-kawula-sedaya, ingkang-pitados dhateng -ing- Gusti
[G2316](#) [G5613](#) [G2532](#) [G1473](#) [G4100](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2962](#)
- Ἰησοῦν Χριστόν, ἐγὼ, τίς ἦμην, δυνατὸς κωλύσαι τὸν Θεόν?
 Yésus Kristus, kawula, sinten kula-wonten, saged nyelaki -ing- Gusti-Allah?
[G2424](#) [G5547](#) [G1473](#) [G5101](#) [G1510](#) [G1415](#) [G2967](#) [G3588](#) [G2316](#)

Dados manawi Gusti Allah maringaken rahmatipun dhateng tiyang-tiyang wau sami kadosdene dhateng kula nalika kita wiwit pitados dhateng Gusti Yesus Krsitus, kadospundi anggen kula saged nduwa dhateng Gusti Allah?”

- 18 ἀκούσαντες δὲ ταῦτα ἠσύχασαν, καὶ ἐδόξασαν τὸν
 Mireng dénéng punika tiyang-tiyang-punika-mendel, lan memuji -ing-
[G0191](#) [G1161](#) [G3778](#) [G2270](#) [G2532](#) [G1392](#) [G3588](#)
- Θεὸν, λέγοντες, ἼΑρα καὶ τοῖς ἔθνεσιν ὁ Θεὸς τὴν
 Gusti-Allah, ngandika, Mila ugi dhateng-para- bangsa -Sang Gusti-Allah -ing-
[G2316](#) [G3004](#) [G0686](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)
- μετάνοιαν εἰς ζωὴν ἔδωκεν.
 patobatan dhateng gesang maringi.
[G3341](#) [G1519](#) [G2222](#) [G1325](#)

Bareng krungu kang mangkono iku, banjur padha nrima sarta padha ngluhurake Gusti Allah, pangucapè: "Dadine Gusti Allah uga paring patobat marang bangsa-bangsa liya, kang dadi marganing urip."

- 19 Οἱ μὲν οὖν διασπαρέντες ἀπὸ τῆς θλίψεως τῆς γενομένης
 Para- mila dados kasebar saking -saking- kasangsaran ingkang- dados
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1289](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2347](#) [G3588](#) [G1096](#)
- ἐπὶ Στεφάνῳ, διήλθον ἕως Φοινίκης, καὶ Κύπρου, καὶ Ἄντιοχείας,
 tumrap Stefanus, mlampah dumugi Foiniké, lan Siprus, lan Antiokia,
[G1909](#) [G4736](#) [G1330](#) [G2193](#) [G5403](#) [G2532](#) [G2954](#) [G2532](#) [G0490](#)
- μηδενὶ λαλοῦντες τὸν λόγον εἰ μὴ μόνον Ἰουδαίοις.
 boten-satunggal-pun ngandika -ing- pangandika menawi boten namung tiyang-Yahudi.
[G3367](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3440](#) [G2453](#)

Kacarita marga saka panganiaya kang tumuwuh sawuse Sang Stefanus kaukum pati, akeh sadulur kang padha buyar nganti tekan ing tanah Fenisia, ing pulo Siprus lan ing kutha Antiokhia, dene anggone ngabarake Injil mung marang wong Yahudi.

- 20 Ἦσαν δὲ τινες ἐξ αὐτῶν ἄνδρες, Κύπριοι καὶ
 Wonten dénéng sawetawis saking tiyang-tiyang-punika priya, tiyang-Siprus lan
[G1510](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1537](#) [G0846](#) [G0435](#) [G2953](#) [G2532](#)
- Κυρηναῖοι, οἵτινες ἐλθόντες εἰς Ἄντιόχειαν, ἐλάλουν καὶ πρὸς τοὺς
 tiyang-Kirénéé, ingkang rawuh dhateng Antiokia, ngandika ugi dhateng para-
[G2956](#) [G3748](#) [G2064](#) [G1519](#) [G0490](#) [G2980](#) [G2532](#) [G4314](#) [G3588](#)
- Ἑλληνιστάς, εὐαγγελιζόμενοι -- τὸν Κύριον Ἰησοῦν.
 tiyang-Yunani, martosaken-Injil-- -ing- Gusti Yésus.
[G1675](#) [G2097](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

Nanging ana panunggalane sawatara wong Siprus lan wong Kirene, kang teka ing Antiokhia lan banjur mawan rembug uga karo wong-wong Yunani sarta martakake Injil kalawan pratela, yen Gusti Yesus iku Gusti.

- 21 καὶ ἦν χεὶρ Κυρίου μετ' αὐτῶν; πολὺς τε ἀριθμὸς
 Lan wonten asta Gusti kaliyan tiyang-tiyang-punika; kathah sarta cacah
[G2532](#) [G1510](#) [G5495](#) [G2962](#) [G3326](#) [G0846](#) [G4183](#) [G5037](#) [G0706](#)
- ὁ πιστεύσας, ἐπέστρεψεν ἐπὶ τὸν Κύριον.
 ingkang- pitados, mratobat dhateng -ing- Gusti.
[G3588](#) [G4100](#) [G1994](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2962](#)

Astaning Pangeran nunggil karo wong-wong mau, satemah akeh wong kang manjing pracaya sarta padha mratobat marang Gusti.

- 22 Ἡκούσθη δὲ ὁ λόγος εἰς τὰ ὤτα τῆς ἐκκλησίας
 Kapireng dénéng -ing- pangandika wonten-ing para- kuping -saking- pasamuwan
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3775](#) [G3588](#) [G1577](#)
- τῆς οὔσης ἐν Ἰερουσαλὴμ, περὶ αὐτῶν; καὶ ἐξαπέστειλαν
 ingkang- wonten wonten-ing Yérusalèm, bab tiyang-tiyang-punika; lan ngutus
[G3588](#) [G1510](#) [G1722](#) [G2419](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1821](#)
- Βαρνάβαν [διελθεῖν] ἕως Ἀντιοχείας,
 Barnabas [tindak] dumugi Antiokia,
[G0921](#) [G1330](#) [G2193](#) [G0490](#)

Pawarta bab wong-wong mau keprungu dening pasamuwan ing Yerusalem; Barnabas banjur kautus dening pasamuwan menyang ing Antiokhia.

- 23 ὃς παραγενόμενος, καὶ ἰδὼν τὴν χάριν τὴν τοῦ Θεοῦ,
 ingkang rawuh, lan mirsani -ing- sih-rahmat -ing- -saking- Gusti-Allah,
[G3739](#) [G3854](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#)
- ἐχάρη, καὶ παρεκάλει πάντας τῇ προθέσει τῆς καρδίας, προσμένειν
 bingah, lan ngelengake sedaya wonten-ing- tekad -saking- manah, lereb
[G5463](#) [G2532](#) [G3870](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4286](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4357](#)
- (ἐν) τῷ Κυρίῳ.
 (wonten-ing) -ing- Gusti.
[G1722](#) [G3588](#) [G2962](#)

Bareng wis tekan ing kono lan nyumurupi sih-rahmating Allah, Barnabas bungah sarta mituturi marang wong-wong mau, supaya padha tetep setya marang Gusti,

- 24 ὅτι ἦν ἀνὴρ ἀγαθός, καὶ πλήρης Πνεύματος Ἁγίου, καὶ
 amargi panjenenganipun-wonten priya saé, lan kebak Roh Suci, lan
[G3754](#) [G1510](#) [G0435](#) [G0018](#) [G2532](#) [G4134](#) [G4151](#) [G0040](#) [G2532](#)
- πίστεως. καὶ προσετέθη ὄχλος ἱκανὸς τῷ Κυρίῳ.
 iman. Lan katambahan tiyang-kathah kathah dhateng- Gusti.
[G4102](#) [G2532](#) [G4369](#) [G3793](#) [G2425](#) [G3588](#) [G2962](#)

awit Barnabas iku wong becik, kapenuhan ing Roh Suci lan pracaya. Ana wong akeh kang padha kawuwuhake ing pasamuwane Gusti.

- 25 ἐξῆλθεν δὲ εἰς Ταρσὸν ἀναζητῆσαι Σαῦλον,
 Medal dénéng dhateng Tarsus madosi Saulus,
[G1831](#) [G1161](#) [G1519](#) [G5019](#) [G0327](#) [G4569](#)

Barnabas banjur menyang ing kutha Tarsus nggoleki Saulus. Bareng wis ketemu tumuli diajak menyang ing Antiokhia,

- 26 καὶ εὐρῶν, ἤγαγεν εἰς Ἀντιόχειαν. ἐγένετο δὲ
 lan manggihaken, ngasta dhateng Antiokia. Dados dénéng
[G2532](#) [G2147](#) [G0071](#) [G1519](#) [G0490](#) [G1096](#) [G1161](#)
- αὐτοῖς καὶ ἐνιαυτὸν ὅλον συναχθῆναι ἐν τῇ
 dhateng-tiyang-tiyang-punika ugi setaun wutuh kempal-sesarengan wonten-ing -ing-
[G0846](#) [G2532](#) [G1763](#) [G3650](#) [G4863](#) [G1722](#) [G3588](#)
- ἐκκλησίᾳ, καὶ διδάξει ὄχλον ἱκανόν. χρηματίσαι τε πρώτως
 pasamuwan, lan mulang tiyang-kathah kathah. Kasebat sarta kaping-sepisan
[G1577](#) [G2532](#) [G1321](#) [G3793](#) [G2425](#) [G5537](#) [G5037](#) [G4413](#)
- ἐν Ἀντιοχείᾳ τοὺς μαθητὰς, Χριστιανούς.
 wonten-ing Antiokia para- murid, Kristen.
[G1722](#) [G0490](#) [G3588](#) [G3101](#) [G5546](#)

sarta padha tetunggalan karo pasamuwan nganti sataun lawase, sinambi memulang marang wong akeh. Ana ing Antiokhia kono para siswa anggone wiwit padha kasebut Kristen.

- 27 Ἐν ταύταις δὲ ταῖς ἡμέραις, κατήλθον ἀπὸ Ἱεροσολύμων
Wonten-ing punika dénéng para- dinten, mudhun saking Yérusalèm
[G1722](#) [G3778](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2718](#) [G0575](#) [G2414](#)
- προφήται εἰς Ἀντιόχειαν.
nabi dhateng Antiokia.
[G4396](#) [G1519](#) [G0490](#)

Nalika samana ana nabi sawatara kang rawuh ing kutha Antiokhia saka ing Yerusalem.

- 28 ἀναστὰς δὲ εἷς ἐξ αὐτῶν, ὄνοματι Ἄγαβος, ἐσήμανεν
Wungu dénéng satunggal saking tiyang-tiyang-punika, nama Agabus, nedahaken
[G0450](#) [G1161](#) [G1520](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3686](#) [G0013](#) [G4591](#)
- διὰ τοῦ Πνεύματος, λιμὸν μεγάλην μέλλειν ἔσεσθαι ἐφ' ὅλην
lumantar -saking- Roh, paceklik ageng badhé dados wonten-ing- sedaya
[G1223](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3042](#) [G3173](#) [G3195](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3650](#)
- τὴν οἰκουμένην-- ἣτις ἐγένετο ἐπὶ Κλαυδίου.
-ing- donya-- ingkang dados jaman Klaudius.
[G3588](#) [G3625](#) [G3748](#) [G1096](#) [G1909](#) [G2804](#)

Ana siji kang asma Agabus kang jumeneng sarta marga saka kuwaosing Roh ngandika, yen ing saindenging jagad bakal katekan pailan gedhe, kang iya kalakon uga nalika jamane Sang Nata Agung Klaudius.

- 29 τῶν δὲ μαθητῶν καθὼς εὐπορεῖτό τις, ὥρισαν ἕκαστος
Para- dénéng murid miturut ranjenenganipun-saged satunggal, nemtokaken saben
[G3588](#) [G1161](#) [G3101](#) [G2531](#) [G2141](#) [G5100](#) [G3724](#) [G1538](#)
- αὐτῶν, εἰς διακονίαν, πέμψαι τοῖς κατοικοῦσιν
tiyang-tiyang-punika, kanggé leladi, ngintun dhateng-para- ingkang-dedalem
[G0846](#) [G1519](#) [G1248](#) [G3992](#) [G3588](#) [G2730](#)
- ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ἀδελφοῖς,
wonten-ing -ing- Yudea sadhèrèk,
[G1722](#) [G3588](#) [G2449](#) [G0080](#)

Para siswa banjur padha mutus arep nglumpukake sumbangan miturut sakadare dhewe-dhewe, bakal dikirimake marang para sadulur ing tanah Yudea.

- 30 ὁ καὶ ἐποίησαν, ἀποστείλαντες πρὸς τοὺς
ingkang ugi tiyang-tiyang-punika-tindakaken, ngutus dhateng para-
[G3739](#) [G2532](#) [G4160](#) [G0649](#) [G4314](#) [G3588](#)
- πρεσβυτέρους, διὰ χειρὸς Βαρνάβα καὶ Σαύλου.
pinituwa, lumantar asta Barnabas lan Saulus.
[G4245](#) [G1223](#) [G5495](#) [G0921](#) [G2532](#) [G4569](#)

Bab iku iya kalakon lan banjur dikirimake marang para pinituwa lumantar Barnabas lan Saulus.